

Ordinanza

concernente la modifica degli allegati alla legge sulla tariffa delle dogane e di altri atti legislativi nell'ambito della soppressione della denaturazione di cereali panificabili

del 1° marzo 2006

Il Consiglio federale svizzero,

vista la cifra IV della legge federale del 24 marzo 2000¹ sulla soppressione della legge sui cereali,

ordina:

Art. 1 Modifica della tariffa doganale

Gli allegati 1 e 2 della legge sulla tariffa delle dogane del 9 ottobre 1986² sono modificati secondo le versioni qui annesse.

Art. 2 Modifica del diritto vigente

La modifica del diritto vigente è disciplinata in allegato.

Art. 3 Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore il 1° aprile 2006.

1° marzo 2006

In nome del Consiglio federale svizzero

Il presidente della Confederazione: Moritz Leuenberger

La cancelliera della Confederazione: Annemarie Huber-Hotz

¹ RU 2001 1539

² RS 632.10

Allegati 1 e 2³

Tariffa Doganale

- ³ Giusta l'art. 5 cpv. 1 della L sulle pubblicazioni ufficiali del 18 giu. 2004 (RS **170.512**), la tariffa generale non viene pubblicata nella RU. Ciò vale anche per le modifiche della tariffa generale effettuate nell'art. 1 della presente O. L'O con il testo di queste modifiche può essere consultata presso la Direzione generale delle dogane, 3003 Berna. Inoltre, tali modifiche, saranno rilevate nella tariffa generale pubblicata su internet all'indirizzo www.ezv.admin.ch.
Le modifiche saranno pure riprese nella tariffa doganale giusta l'art. 15 cpv. 2 della L sulla tariffa delle dogane del 9 ott. 1986 (RS **632.10**), consultabile su Internet all'indirizzo www.tares.ch.

Allegato
(art. 2)

Modifica del diritto vigente

Le ordinanze qui appresso sono modificate nel modo seguente:

1. Ordinanza del 22 dicembre 2004⁴ concernente i contributi all'esportazione di prodotti agricoli trasformati (Ordinanza sui contributi all'esportazione)

Art. 1

Voce di tariffa 1101.0029 sostituire con 1101.0049

Voce di tariffa 1102.1029 sostituire con 1102.1049

2. Ordinanza del 27 giugno 1995⁵ sulle aliquote di dazio per le merci nel traffico con gli Stati con cui esistono accordi di libero scambio (escluse l'AELS e la CE)

Allegato 1

Alle voci di tariffa 1006.4020 e 4090 sopprimere le parentesi e cancellare la nota in calce ⁸⁸

Voce di tariffa 1008.9039 sostituire con 1008.9038

3. Ordinanza dell' 8 marzo 2002⁶ sulle aliquote di dazio per le merci nel traffico con l'AELS e la CE (Ordinanza sul libero scambio)

Allegato 1

Sopprimere la voce di tariffa 1001.9039

Voce di tariffa 1001.9040 sostituire con 1001.9060

⁴ RS 632.111.723

⁵ RS 632.319

⁶ RS 632.421.0

4. Ordinanza del 29 gennaio 1997⁷ concernente le aliquote di dazio preferenziali a favore dei Paesi in sviluppo (Ordinanza sulle preferenze tariffali)

Allegato 1

Voce di tariffa 1001.1090 sostituire con 1001.1080

Alla voce di tariffa 1006.4020 cancellare la nota in calce ³¹ e sostituire con 3.00

Voce di tariffa 1102.3029 sostituire con 1102.3090

5. Ordinanza del 7 dicembre 1998⁸ concernente l'importazione di prodotti agricoli (Ordinanza sulle importazioni agricole, OIAgr)

Allegato 1

13. Disciplinamenti del mercato: cereali da semina, alimenti per animali e semi oleosi

13.1 Aliquote di dazio

Sostituire le voci di tariffa:

1001.1040	con	1001.1060	1001.1050	con	1001.1070
1001.9040	con	1001.9060	1001.9050	con	1001.9070
1002.0040	con	1002.0060	1002.0050	con	1002.0070
1008.9031	con	1008.9033	1008.9032	con	1008.9034
1101.0012	con	1101.0051	1101.0031	con	1101.0059
1102.1011	con	1102.1051	1102.1031	con	1102.1059
1102.2012	con	1102.2020	1102.3012	con	1102.3020
1102.9012	con	1102.9013	1102.9021	con	1102.9042
2302.3021	con	2302.3020	2302.4021	con	2302.4020

Sopprimere le seguenti voci di tariffa e le relative aliquote di dazio:

1102.2021, 1102.3021, 1102.9031, 2302.3022 e 2302.4022

13.2 Per le seguenti voci di tariffa non è richiesto alcun PGI

Sostituire le voci di tariffa:

1001.1050	con	1001.1070	1001.9050	con	1001.9070
1002.0050	con	1002.0070	1008.9032	con	1008.9034

⁷ RS 632.911

⁸ RS 916.01

14. Disciplinamento del mercato: cereali per l'alimentazione umana

Voce di tariffa 1001.1031 sostituire con 1001.1032

Voce di tariffa 1001.9031 sostituire con 1001.9032

Voce di tariffa 1002.0031 sostituire con 1002.0032

Voce di tariffa 1008.9021 sostituire con 1008.9022

Allegato 3

Sostituire le voci di tariffa:

1001.1040	con	1001.1060	1001.9040	con	1001.9060
1002.0040	con	1002.0060	1008.9031	con	1008.9033
1101.0012	con	1101.0051	1101.0031	con	1101.0059
1102.1011	con	1102.1051	1102.1031	con	1102.1059

Sostituire la voce di tariffa 1102.2012 con 1102.2020 e nella colonna «Designazione della merce» depennare «non denaturata»

Voce di tariffa 1102.2021: depennare la voce di tariffa, la designazione della merce e il valore indicativo d'importazione

Sostituire la voce di tariffa 1102.3012 con 1102.3020 e nella colonna «Designazione della merce» depennare «non denaturata»

Voce di tariffa 1102.3021: depennare la voce di tariffa, la designazione della merce e il valore indicativo d'importazione

Voce di tariffa 1102.9012 sostituire con 1102.9013

Voce di tariffa 1102.9021 sostituire con 1102.9042 e nella colonna «Designazione della merce» depennare «non denaturate»

Voce di tariffa 1102.9031: depennare la voce di tariffa, la designazione della merce e il valore indicativo d'importazione

Alla voce di tariffa 1104.3081 la colonna «Designazione della merce» riceve il seguente tenore:

«di frumento (compreso il farro), segala, frumento segalato o triticale»

Voce di tariffa 2302.3021 sostituire con 2302.3020 e nella colonna «Designazione della merce» depennare «non denaturati»

Voce di tariffa 2302.3022: depennare la voce di tariffa, la designazione della merce e il valore indicativo d'importazione

Voce di tariffa 2302.4021 sostituire con 2302.4020 e nella colonna «Designazione della merce» depennare «non denaturati»

Voce di tariffa 2302.4022: depennare la voce di tariffa, la designazione della merce e il valore indicativo d'importazione

Allegato 4

12. Disciplinamento del mercato: grano duro, cereali panificabili e cereali grezzi

Contingente doganale n. 26:

La colonna «Prodotto» riceve il seguente tenore: «grano duro, per l'alimentazione umana»

Voce di tariffa 1001.1031 sostituire con 1001.1032

Contingente doganale n. 27:

Voce di tariffa 1001.9031 sostituire con 1001.9032

Voce di tariffa 1002.0031 sostituire con 1002.0032

Voce di tariffa 1008.9021 sostituire con 1008.9022

Allegato 7

La cifra k riceve il seguente tenore:

«frumento (compreso il farro), segala, frumento segalato o triticale»

6. Ordinanza del 7 dicembre 1998⁹ concernente la determinazione delle aliquote di dazio e l'importazione di cereali, alimenti per animali, paglia, strame e merci la cui trasformazione produce residui che servono al foraggiamento

Art. 4 cpv. 1^{ter}

Voce di tariffa 1101.0031 sostituire con 1101.0059

Allegato (Merci soggette)

Le voci di tariffa 1001.1040/1050 (compreso il testo che precede «- - - denaturato:») vengono sostituite con le voci seguenti:

	- -	altro
1060	- - -	per l'alimentazione di animali
1070	- - -	per usi tecnici

Le voci di tariffa 1001.9040/9050 (compreso il testo che precede «- - - denaturati:») vengono sostituite con le voci seguenti:

	- -	altri
9060	- - -	per l'alimentazione di animali
9070	- - -	per usi tecnici

⁹ RS 916.112.211

Le voci di tariffa 1002.0040/0050 (compreso il testo che precede «- - - denaturata:») vengono sostituite con le voci seguenti:

- - altra
- 0060 - - - per l'alimentazione di animali
- 0070 - - - per usi tecnici

Le voci di tariffa 1008.9031/9032 (compreso il testo che precede «- - - denaturata:») vengono sostituite con le voci seguenti:

- 9033 - - - per l'alimentazione di animali
- 9034 - - - per usi tecnici

Le voci di tariffa 1101.0012/0031 (compresi i testi che precedono «- non denaturate:» «- - farine gonfianti:» nonché - «denature:») vengono sostituite con le voci seguenti:

- per l'alimentazione di animali:
- 0051 - - farine gonfianti
- 0059 - - altre

Le voci di tariffa 1102.1011/9031 (compresi tutti i testi) vengono sostituite con:

- 1102. Farine di cereali diversi dal frumento (grano) o dal frumento segalato
 - farina di segala:
 - - per l'alimentazione di animali:
 - 1051 - - - farine gonfianti
 - 1059 - - - altra
 - farina di granoturco:
 - 2020 - - per l'alimentazione di animali
 - farina di riso:
 - 3020 - - per l'alimentazione di animali
 - altre:
 - - di triticale:
 - 9013 - - - per l'alimentazione di animali
 - - altre:
 - 9042 - - - per l'alimentazione di animali

Prima della voce di tariffa 1104.3081 sostituire «di cereali panificabili» con:
«di frumento (compreso il farro), segala, frumento segalato o triticale»

Le voci di tariffa 2302.3021/4022 (compresi i testi che precedono «- - per l'alimentazione di animali:») vengono sostituite con le voci seguenti:

- di frumento:
- 3020 - - per l'alimentazione di animali
- di altri cereali:
- 4020 - - per l'alimentazione di animali

7. Ordinanza del 25 aprile 2001¹⁰ concernente la costituzione di scorte obbligatorie di cereali, cereali speciali e alimenti ricchi di energia e di proteine per l'alimentazione di animali (Ordinanza concernente la costituzione di scorte obbligatorie di cereali)

Allegato 1 (Lista delle merci)

1. Cereali

Voce di tariffa 1001.1031 sostituire con 1001.1032

Voce di tariffa 1001.9031 sostituire con 1001.9032

Voce di tariffa 1002.0031 sostituire con 1002.0032

Voce di tariffa 1008.9021 sostituire con 1008.9022

Nella colonna «Designazione della merce» di queste voci di tariffa sostituire «non denaturato/i/a»: «per l'alimentazione umana»

3. Alimenti ricchi di energia e di proteine

Le voci di tariffa 1001.1039 (ex), 1040, 9039 (ex) e 9040 vengono sostituite con le voci seguenti:

- 1060 – frumento (grano) duro, per l'alimentazione di animali
- 9060 – frumento (grano) tenero (compreso il farro) e frumento segalato, per l'alimentazione di animali

Le voci di tariffa 1002.0039 (ex) e 0040 vengono sostituite con le voci

- 0060 – segala, per l'alimentazione di animali

Le voci di tariffa 1008.9029 (ex) e 9031 vengono sostituite con le voci seguenti

- 9033 – – triticale, per l'alimentazione di animali

Le voci di tariffa 1101.0012, 0029 (ex) e 0031 vengono sostituite con le voci seguenti:

- 0051 – farine gonfianti, per l'alimentazione di animali
- 0059 – altre farine, per l'alimentazione di animali

Le voci di tariffa 1102.1011/9031 vengono sostituite con le voci seguenti:

- farina di segala:
 - 1051 – – farine gonfianti, per l'alimentazione di animali
 - 1059 – – altra, per l'alimentazione di animali
- farina di granoturco:
 - 2020 – – per l'alimentazione di animali
- farina di riso:
 - 3020 – per l'alimentazione di animali
- altre:
 - 9013 – – di triticale, per l'alimentazione di animali
 - 9042 – – altre, per l'alimentazione di animali

¹⁰ RS 531.215.17

La voce di tariffa 1104.3081 riceve il seguente tenore:

3081 – – di frumento (compreso il farro), segala, frumento segalato o triticale, per l'alimentazione di animali

Le voci di tariffa 2302.3021/4022 (compresi i testi che precedono «di frumento, per l'alimentazione di animali:» e «di altri cereali, per l'alimentazione di animali:») vengono sostituite con le voci seguenti:

3020 – di frumento, per l'alimentazione di animali
4020 – di altri cereali, per l'alimentazione di animali

8. Ordinanza del 4 novembre 1987¹¹ sulla tara

Allegato

Voce di tariffa: vecchia	Voce di tariffa: nuova	Aliquota di tara
1001.1011/1101.0019	1001.1011/1101.0041	1
11010029	1101.0049	5
1101.0031/0039	1101.0051/0090	1
1102.1011/1029	1102.1041/1051	5
1102.1031/1039	1102.1059/1090	1
1102.2011/2019	1102.2010	10
1102.2021/2029	1102.2020/2090	1
1102.3011/3019	1102.3010	10
1102.3021/3029	1102.3020/3090	1
1102.9010	1102.9011	5
1102.9012/9019	1102.9013/9018	1
1102.9021/9029	1102.9041	10
1102.9031/1103.1119	1102.9042/1103.1119	1

¹¹ RS 632.13

